

LESSON

1

「地震了！」

目的

- 熟悉与地震相关的词语
- 学习如何让不会说日语的人在发生地震时和地震后能够保持冷静并采取适当行为的表达方式。
- 学习理解不会说日语人士的视点，并学习如何对他们进行支援。

单词和短语

<input type="checkbox"/> 緊急地震速報	緊急地震速報
<input type="checkbox"/> 強い揺れに警戒してください	警惕强烈晃动
<input type="checkbox"/> 震度（3弱、4強など）	震度(3级弱, 4级)
<input type="checkbox"/> マグニチュード	震级
<input type="checkbox"/> 震央	震中
<input type="checkbox"/> 活断層	活断层
<input type="checkbox"/> 余震	余震
<input type="checkbox"/> ガスの元栓を閉める	关闭煤气阀
<input type="checkbox"/> 電気のブレーカーを切る	切断电流断路器
<input type="checkbox"/> 避難所	避难所
<input type="checkbox"/> 注意報	警示信息
<input type="checkbox"/> 警報	警报
<input type="checkbox"/> 特別警報	紧急警报
<input type="checkbox"/> 訓練	训练
<input type="checkbox"/> 危険（を引き起こすもの）	引起的危险
<input type="checkbox"/> 備える	准备，具备

(参考)

気象庁・内閣府・観光庁「緊急地震速報の多言語辞書」(2015年6月3日)
http://www.jma.go.jp/jma/press/1510/29a/tagengo20151029_dictionary.pdf

一起来做实践训练吧！遇到以下这些情况应该如何应对？

- 当发生地震时应该采取什么行动？
- 你觉得外国人在发生地震时会遇到什么困难？
- 你会如何应对？

登場人物



王丽丽

王丽丽刚刚作为一名汉语老师来到日本。今天，她第一次来到一个大型购物中心买东西。她现在在自己购物，并和同事约好半个小时后碰面。

1

王丽丽“东西已经买完了。约定时间之前到处看看吧。”

《她突然听到周围有不寻常的声音。周围的人都拿出手机在确认些什么。很快，她的手机也发出同样的声音，她查看手机，但是屏幕上显示的信息全部是汉字。》

王丽丽“怎么了？发生了什么事？”她四处张望，还是不明白发生了什么事？

[手机信息显示“紧急地震速报「请警惕强烈晃动」”你应该如何帮助她？]

2

《开始晃动。并且震感越来越强，艾米莉甚至已经无法站稳。商品好像快要从小卖部货架上掉落下来。人体模型也在晃动。》

王丽丽“噢！天啊！有谁能帮帮我吗？！”(处于混乱状态)

你该向王丽丽传达些什么？如何表达？如何引导她？]

3

《晃动已经停止。虽然她没有受伤，但是周围散落着掉落的商品和玻璃碎片。广播告知顾客去一楼的室外停车场避难。手机的信息栏显示震度为6级。目前好像受灾严重》

艾米莉“我应该怎么办？发生了什么事？大家都去哪儿了？”（她好像要哭了。）

[你该如何跟王丽丽解释目前的状况？]

[王丽丽很担心她的同事的去向，你该如何把她引导到避难地点？]

以下这些情况该如何应对？

- ① 你在乘坐东北新干线途经花卷地区时，发生了大地震。新干线停止前行，外国游客感到十分困惑，不知道发生了什么事。震中是新泻县，观测到的震度为5级。车内广播告知乘客新干线在确认安全为止，会暂时停止前行。
- ② 宫城县发生了震度为6级的大地震。你偶遇到了一个背包旅行的外国学生，他说在国外也报道了此次地震，父母一定非常担心，他想联系他的父母，报个平安。他自己的电话没有开通拨打国际长途的套餐。
- ③ 一对澳大利亚老夫妇在旅行中遭遇了大地震，被迫停留在盛冈站。原定今日抵达东京，但是不知道火车什么时候可以继续运行。原定计划第二天在羽田机场乘坐傍晚的飞机回国。如果乘坐深夜巴士的话，也许还来得及。
- ④ 你去外国朋友家玩的时候发生了大地震。厨房正在用煤气灶烧水。隔壁房间有婴儿正在睡觉。碗柜也在剧烈晃动。
- ⑤ 在釜石举行国际橄榄球比赛时，从公共扬声器中发出了奇怪的铃声。虽然外国游客也知道这是某种警告，但是只有日语广播。广播内容为：“发生了震度为4级的地震。请切断火源。打开电视机，收音机，保持冷静采取适当行动。”

须知

警示信息・警报・紧急地震速报・海啸警报

你了解为了警惕灾害所发布的防灾气象信息吗？

(参考) 气象厅官网

◆ 气象警报・警示信息

警示信息

有可能发生灾害时



大雨、洪水、强风、暴风雪、大雪、波浪、满潮、雷、雪融、浓雾、干燥、雪崩、低温、霜、结冰、积雪

警报

有可能发生重大灾害时



大雨（沙土灾害、浸水灾害）、洪水、暴风、暴风雪、大雪、波浪、满潮

特别警报

发生重大灾害的可能性大幅度提高时

大雨（沙土灾害、浸水灾害）、暴风、暴风雪、大雪、波浪、满潮

- ◆ 紧急地震速报 刚刚发生地震后，预测各地的震度以及感到强烈晃动的时间，尽可能快速地发出通知信息。
- ◆ 喷火警报
 喷火预报 有可能因火山喷发而引起重大灾害时
- ◆ 大海啸警报
 海啸警报
 海啸警示信息 预测会发生海啸时

相关链接

Docomo的紧急地震速报的多语种表示

https://www.nttdocomo.co.jp/service/areamail/earthquake_warning/

气象厅・内阁府・观光厅「紧急地震速报的多语种词典」（2015年6月3日）

http://www.jma.go.jp/jma/press/1510/29a/tagengo20151029_dictionary.pdf